

EINZELHANDEL — VERKAUFSINDEX**RETAIL SALES — INDEX NUMBERS****COMMERCE DE DÉTAIL — INDICE DES VENTES****eurostat**Monatlich Monthly Mensuel**RÜCKGANG DES VERKAUFVOLUMENS ZWISCHEN DEM ERSTEN HALBJAHR 1984 UND DEM ERSTEN HALBJAHR 1985**

- Der unbereinigte Index des Verkaufsvolumens im Einzelhandel steigt im Vergleich Juni 1985 zu Juni 1984 lediglich im Vereinigten Königreich (+4,8%) und in Irland (+4,2%). In Belgien bleibt er unverändert, in allen anderen Ländern ist er rückläufig. Die stärksten Rücknahmen verzeichnen die Niederlande (-5,5%) und Frankreich (-3,9%). Der Index Luxemburgs, der lediglich die Grossvertriebsunternehmen betrifft, fällt um 6,3%.
- Vergleicht man die Entwicklung im ersten Halbjahr 1985 mit der des ersten Halbjahres 1984, so gelangt man zu einem ähnlichen Bild: ein Rückgang der Verkäufe in allen Ländern ausser dem Vereinigten Königreich, wo man einen Anstieg von 4,3% errechnet, und Irland, wo mit +0,3% das Niveau gehalten wird. In Frankreich und in Griechenland wurden mit -4,0% beziehungsweise -4,4% die stärksten Einbussen beobachtet.
- Die gegenwärtig verfügbaren Angaben für Juli und August 1985, die die Niederlande, das Vereinigte Königreich und Dänemark betreffen, deuten einen klaren Anstieg der Verkäufe an.

SALES FOR THE FIRST HALF OF 1985 DOWN ON THE FIRST HALF OF 1984

- The index of the gross volume of retail sales for June 1985, compared with June 1984, has risen only in the United Kingdom (+4.8%) and in Ireland (+4.2%). The index for the other countries has fallen, except in Belgium where it remains unchanged. The sharpest falls are recorded in the Netherlands (-5.5%) and in France (-3.9%). The index for Luxembourg, which covers only large-scale businesses, fell by 6.3%.
- Comparing the trend arising in the course of the first half of 1985 with that for the first half of 1984, a conclusion almost identical to the previous one can be drawn: fall in the sales in all countries, except in the United Kingdom, where they rose by 4.3%, and in Ireland (+0.3%), where they remained at the same level. It was France and Greece which underwent the most notable falls (-4.0%) and -4.4% respectively).
- The data at present available for July and August 1985 and which concern the Netherlands, the United Kingdom and Denmark, reflect, however, a net rise in sales.

LES VENTES DU PREMIER SEMESTRE 1985 EN REcul PAR RAPPORT AU PREMIER SEMESTRE 1984

- L'indice du volume brut des ventes du commerce de détail du mois de juin 1985 par rapport à juin 1984 n'augmente qu'au Royaume-Uni (+4,8%) et en Irlande (+4,2%). L'indice des autres pays est en baisse sauf en Belgique où il reste inchangé. Les plus fortes baisses sont enregistrées aux Pays-Bas (-5,5%) et en France (-3,9%). L'indice du Luxembourg qui ne concerne que la grande distribution chute de 6,3%.
- En comparant l'évolution intervenue au cours du premier semestre 1985 par rapport à celle du premier semestre 1984, une constatation presque identique à la précédente peut être faite: baisse des ventes dans tous les pays, sauf au Royaume-Uni où elles augmentent de 4,3%, et en Irlande (+0,3%) où elles restent au même niveau. Ce sont la France et la Grèce qui subissent les baisses les plus marquées (-4,0% et -4,4% respectivement).
- Les données actuellement disponibles pour les mois de juillet et août 1985 et qui concernent les Pays-Bas, le Royaume-Uni et le Danemark, reflètent toutefois une nette augmentation des ventes.

Letzter Stand Updated Mise à jour 31.10.198510 1985



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L-2920 Luxembourg — Tél. 43011 — Télex: Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 235.11.11

Die Angaben in diesem Monatsheft wurden der Datenbank Cronos entnommen, die über verschiedene „Hosts“ (Anbieter der Datenbank) zugänglich ist. Für alle Auskünfte bezüglich dieser Hosts wenden Sie sich bitte an Eurostat Luxemburg (Tel. 4301-3220). Für genauere Angaben über die Hauptmerkmale der in diesem Heft enthaltenen Reihen wenden Sie sich bitte an Luxemburg (Tel. 4301-3563 oder 4301-3561).

The information included in this bulletin has been taken from the Cronos data bank, which is accessible via the different host companies. For all information about these host companies contact Eurostat in Luxembourg (tel. 4301-3220). To obtain specifications of the principal characteristics of the series contained in this bulletin contact in Luxembourg (tel. 4301-3563 or 4301-3561).

Les informations reprises dans ce bulletin sont extraites de la banque de données Cronos, qui est accessible via différents serveurs. Pour toute information concernant ces serveurs s'adresser à l'Eurostat, Luxembourg (tél. 4301-3220). Pour obtenir des précisions sur les caractéristiques principales des séries contenues dans ce bulletin s'adresser à Luxembourg (tél. 4301-3563 ou 4301-3561).

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 1985

Außer im Falle kommerzieller Datennetze ist die Wiedergabe mit Quellennachweis gestattet.
Die Bedingungen für die Einspeisung in kommerzielle Datennetze können bei Eurostat, L-2920 Luxembourg, erfragt werden.

Reproduction is authorized, except by commercial data-base networks, subject to acknowledgement of the source.
For conditions relating to reproduction by data-base services, application should be made to Eurostat, L-2920 Luxembourg.

La reproduction, autorisée sauf sur réseau informatique commercial, est subordonnée à l'indication de la source.
Toute demande concernant les conditions de reproduction sur réseau informatique devra être envoyée à l'Eurostat, L-2920 Luxembourg.

Printed in Luxembourg

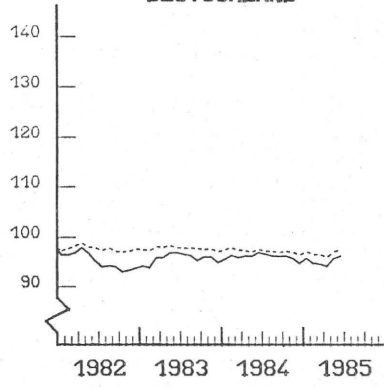
VERKAUFSVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

RETAIL TRADE VOLUME

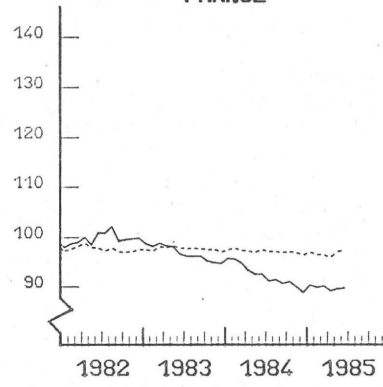
VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

1980 = 100

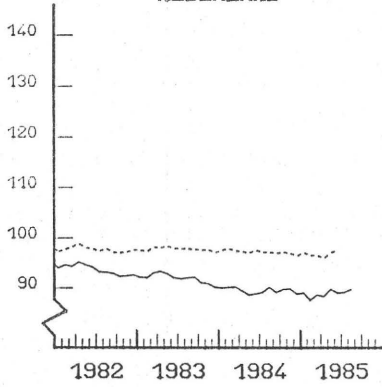
DEUTSCHLAND



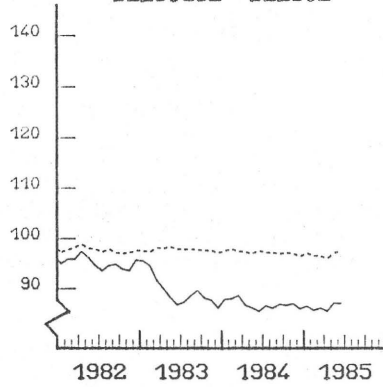
FRANCE



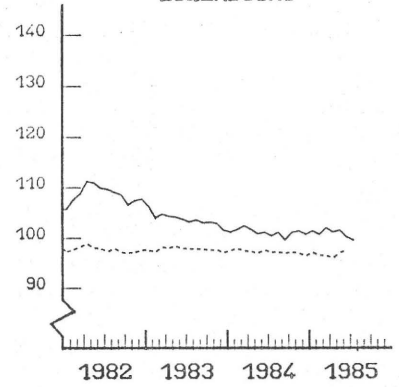
NEDERLAND



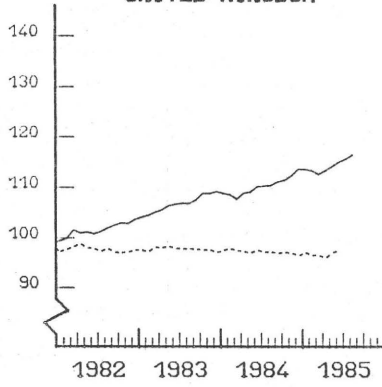
BELGIQUE BELGIE



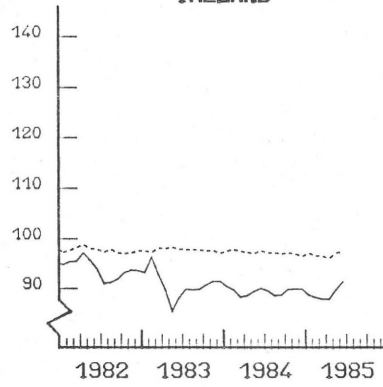
LUXEMBOURG



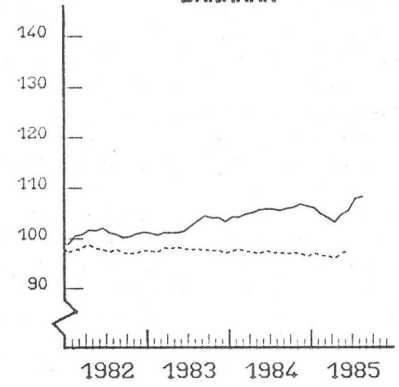
UNITED KINGDOM



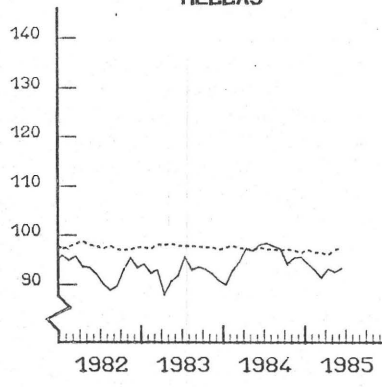
IRELAND



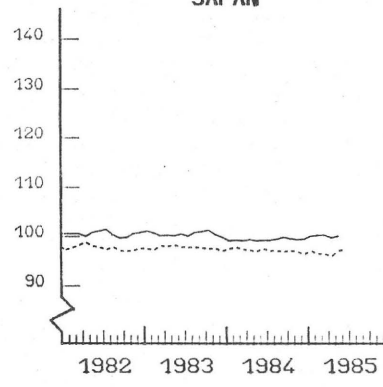
DANMARK



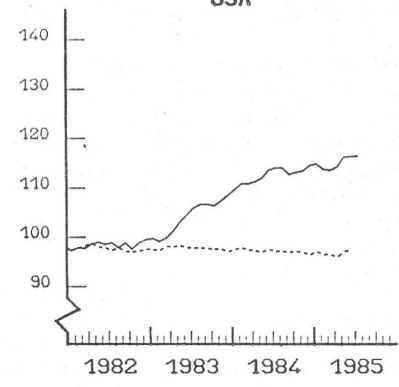
HELLAS



JAPAN



USA



SAISONBEREINIGTE INDIZES
GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE

EUR
SEASONALLY ADJUSTED INDICES
3 MONTH MOVING AVERAGE

INDICE DESAISONNALISE
MOYENNE MOBILE SUR 3 MOIS

NICHT SAISONBEREINIGTE INDIZES

NOT SEASONALLY ADJUSTED INDEX NUMBERS

INDICES NON DESAISONNALISES

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	98.5	98.6	97.8	100.1	96.4	96.7	103.9	100.2	99.4	99.4	96.7	100.1	100.5
1982	97.5	94.8	99.1	99.8	93.6	95.4	108.7	102.2	94.0	101.1	92.7	99.1	100.5
1983	97.5	95.7	96.0	98.9	91.8	88.6	103.3	107.1	90.7	102.7	92.2	105.2	100.4
1984	97.0	96.1	91.2	100.6	89.3	87.0	101.1	110.7	89.4	105.8	96.2	112.2	99.6
01/83	90.4	82.7	93.2	:	87.3	84.2	91.8	100.3	93.3	96.3	102.2	88.7	91.9
02/83	85.1	81.9	82.1	:	79.7	81.7	87.8	95.6	103.1	85.0	91.7	86.3	86.2
03/83	99.4	105.8	95.1	:	92.6	93.8	107.1	99.9	83.2	101.5	83.2	102.9	101.0
04/83	94.2	92.2	93.5	:	93.2	89.9	104.5	100.8	85.8	94.5	89.9	102.0	102.9
05/83	95.7	93.7	96.8	:	91.9	88.7	99.0	100.7	87.1	98.3	95.3	105.8	97.9
06/83	96.9	97.0	96.9	:	93.6	92.5	106.2	100.1	86.9	102.3	85.5	108.6	96.2
07/83	91.9	87.5	89.6	:	91.5	80.2	112.2	104.6	90.7	106.6	83.1	106.5	105.1
08/83	89.2	85.8	84.3	:	87.4	83.6	101.3	102.1	86.5	102.4	86.5	107.4	100.0
09/83	96.1	93.6	95.9	:	93.8	89.7	103.1	103.2	88.4	101.3	90.5	104.3	93.3
10/83	99.7	98.8	99.1	:	92.3	87.8	104.8	108.5	87.1	101.3	94.8	107.1	99.6
11/83	101.4	103.8	92.9	:	92.6	84.6	99.7	117.0	88.2	104.2	91.6	110.5	99.2
12/83	129.1	125.0	132.2	:	106.2	106.2	122.7	147.5	107.4	138.9	111.8	133.6	131.2
01/84	90.7	85.7	90.6	:	84.0	83.1	88.4	101.8	88.8	99.5	96.5	98.1	90.0
02/84	87.6	87.4	81.2	:	78.8	80.9	89.5	99.2	89.1	91.5	98.1	98.4	85.7
03/84	95.5	98.8	90.1	:	89.5	89.8	103.3	100.7	86.2	102.6	89.1	109.5	100.3
04/84	94.7	95.9	87.4	:	85.7	86.3	100.4	105.0	92.8	100.5	105.7	109.3	101.5
05/84	96.2	96.2	92.4	:	89.9	89.5	97.7	104.3	89.1	106.0	92.8	116.7	97.3
06/84	94.7	90.1	94.7	:	93.4	90.0	104.7	103.8	84.9	105.9	91.8	117.1	95.0
07/84	91.3	91.1	80.9	:	86.1	79.3	106.9	108.3	89.6	106.1	88.9	111.4	105.0
08/84	90.2	89.5	81.2	:	87.9	80.0	101.4	104.8	85.9	106.6	87.9	115.5	97.8
09/84	94.7	91.8	91.8	:	89.5	87.5	97.6	106.9	86.7	99.4	93.2	107.8	93.0
10/84	100.0	101.9	93.4	:	92.3	89.8	103.5	111.7	87.0	105.2	90.6	113.2	97.2
11/84	100.9	103.4	88.3	:	94.1	82.8	101.4	119.5	85.7	110.3	100.9	117.3	99.0
12/84	126.7	121.5	122.4	:	100.5	105.3	118.3	155.9	105.6	136.4	118.8	136.8	132.5
01/85	91.4	88.3	86.7	:	84.0	82.0	89.6	106.7	88.1	100.8	90.3	102.2	92.0
02/85	83.9	81.4	75.1	:	75.8	75.8	87.3	102.2	86.9	87.6	94.5	98.4	85.5
03/85	94.4	96.6	85.8	:	87.7	88.4	103.0	106.1	87.6	98.8	87.0	112.9	101.8
04/85	95.5	97.3	86.5	:	87.9	88.5	101.1	108.2	90.7	97.7	97.8	115.4	101.0
05/85	97.0	96.4	90.1	:	93.8	90.7	99.2	109.2	90.5	110.7	89.6	122.6	98.7
06/85	93.8	88.7	91.0	:	88.3	90.0	98.1	108.8	88.5	102.7	89.7	116.7	
07/85				:	87.1		107.4	113.3		112.5		117.1	
				:	91.8			111.7		111.2			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de detail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen

(3) The indices for Luxemburg concern

(3) Les indices du Luxembourg ne concer-

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de detail

VERAENDERUNGEN (%) GEGENUEBER DEM ENTSPRECHENDEN ZEITRAUM DES VORJAHRES
(nicht saisonbereinigt)

% CHANGE OVER THE CORRESPONDING PERIOD OF THE PREVIOUS YEAR
(not seasonally adjusted)

VARIATION (%) PAR RAPPORT A LA MEME PERIODE DE L'ANNEE PRECEDENTE
(non desaisonnalise)

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	-1.5	-1.4	-2.2	0.1	-3.6	-3.3	3.9	0.2	-0.6	-0.6	-3.3	0.1	0.5
1982	-0.9	-3.9	1.3	-0.3	-2.9	-1.3	4.6	2.0	-5.4	1.7	-4.1	-1.0	0.0
1983	0.0	0.9	-3.1	-0.9	-1.9	-7.1	-5.0	4.8	-3.5	1.6	-0.5	6.2	-0.1
1984	-0.5	0.4	-5.0	1.7	-2.7	-1.8	-2.1	3.4	-1.4	3.0	4.3	6.7	-0.8
01/83	-0.9	-2.6	-1.1	:	-4.5	-3.6	-2.8	3.1	-0.7	-0.8	1.2	2.3	0.7
02/83	-0.9	-1.8	-2.2	:	-2.1	-5.4	-8.0	3.6	7.3	-1.0	-3.9	1.0	0.2
03/83	2.1	3.1	1.2	:	2.2	-7.2	-1.2	4.9	-13.2	7.3	-6.4	5.4	-1.8
04/83	-3.6	-5.8	-3.3	:	-6.3	-12.2	-10.1	4.6	-13.9	-6.5	-9.4	2.9	2.4
05/83	2.3	3.7	1.2	:	-1.9	-7.2	-6.7	5.1	-1.1	-1.9	8.2	4.4	-2.3
06/83	1.3	8.1	-7.8	:	1.3	-6.6	0.9	5.4	-2.0	3.0	1.5	11.0	-2.2
07/83	-1.9	-4.3	-4.1	:	-4.3	-6.9	-10.2	4.8	-2.8	0.9	12.3	6.9	0.6
08/83	0.7	1.8	-1.8	:	-0.3	-4.6	-3.8	2.8	-4.7	5.7	1.2	9.4	3.4
09/83	2.8	5.6	-1.9	:	1.9	-3.0	0.4	6.2	-2.6	7.5	1.3	8.1	-0.0
10/83	-1.9	1.8	-9.2	:	-5.3	-8.8	-5.8	4.8	-2.0	0.4	-1.9	7.5	1.2
11/83	0.3	1.7	-4.0	:	-1.3	-5.3	-6.2	5.4	-2.0	3.0	-8.6	7.6	-1.9
12/83	-0.2	-0.3	-3.0	:	-1.5	-12.2	-4.0	6.1	-1.8	2.3	1.3	8.4	-1.4
01/84	0.3	3.6	-2.7	:	-3.8	-1.3	-3.7	1.5	-4.8	3.3	-5.6	10.6	-2.1
02/84	3.0	6.7	-1.1	:	-1.2	-1.0	1.9	3.8	-13.6	7.6	7.0	14.1	-0.6
03/84	-3.8	-6.6	-5.2	:	-3.3	-4.3	-3.5	0.8	3.6	1.1	7.1	6.5	-0.7
04/84	0.5	4.0	-6.5	:	-8.0	-4.0	-3.9	4.2	8.2	6.3	17.6	7.1	-1.3
05/84	0.5	2.7	-4.6	:	-2.2	0.9	-1.3	3.6	2.3	7.8	-2.6	10.2	-0.6
06/84	-2.2	-7.1	-2.3	:	-0.2	-2.7	-1.4	3.7	-2.3	3.5	7.4	7.8	-1.3
07/84	-0.7	4.1	-9.8	:	-5.8	-1.1	-4.7	3.5	-1.2	-0.5	7.0	4.6	-0.1
08/84	1.1	4.3	-3.7	:	0.6	-4.3	0.1	2.6	-0.7	4.1	1.6	7.6	-2.2
09/84	-1.4	-1.9	-4.3	:	-4.6	-2.5	-5.3	3.6	-1.9	-1.9	3.0	3.3	-0.4
10/84	0.3	3.1	-5.7	:	0.0	2.3	-1.2	2.9	-0.1	3.8	-4.4	5.7	-2.4
11/84	-0.5	-0.4	-4.9	:	1.6	-2.1	1.7	2.1	-2.8	5.9	10.2	6.2	-0.2
12/84	-1.9	-2.8	-7.4	:	-5.4	-0.8	-3.6	5.7	-1.7	-1.8	6.3	2.4	1.0
01/85	0.7	3.0	-4.4	:	0.0	-1.3	1.4	4.8	-0.8	1.3	-6.4	4.3	2.2
02/85	-4.3	-6.9	-7.5	:	-3.8	-6.3	-2.5	3.0	-2.5	-4.3	-3.7	0.0	-0.2
03/85	-1.2	-2.2	-4.8	:	-2.0	-1.6	-0.3	5.4	1.6	-3.7	-2.4	3.1	1.5
04/85	0.9	1.5	-1.0	:	2.6	2.5	0.7	3.0	-2.3	-2.8	-7.5	5.6	-0.5
05/85	0.9	0.2	-2.4	:	4.4	1.3	1.5	4.7	1.6	4.4	-3.4	5.1	1.5
06/85	-1.0	-1.6	-3.9	:	-5.5	0.0	-6.3	4.8	4.2	-3.0	-2.3	-0.3	
07/85				:	1.2		0.5	4.6		6.0		5.1	
				:	4.5			6.6		4.3			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de detail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

SAISONBEREINIGTE INDIZES

Volume of retail sales

SEASONALLY ADJUSTED INDEX NUMBERS

Volume des ventes du commerce de detail

INDICES DESAISONNALISES

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
01/83	96.7	92.4	98.0	:	90.8	92.1	103.0	104.9	93.1	100.4	98.6	98.4	101.1
02/83	96.8	93.3	97.3	:	92.7	91.6	101.5	104.8	103.3	100.7	91.0	98.1	100.3
03/83	100.7	100.9	101.0	:	95.5	91.3	109.5	106.1	84.1	102.6	89.3	103.0	99.1
04/83	96.0	92.4	96.6	:	91.8	87.1	101.7	106.6	83.4	100.3	84.1	102.5	101.4
05/83	97.9	96.7	96.5	:	91.1	86.6	101.0	106.7	89.6	100.8	98.7	103.4	100.0
06/83	99.8	101.9	96.5	:	93.1	86.8	108.3	106.5	90.8	103.4	92.7	107.6	100.0
07/83	95.8	90.9	95.5	:	91.1	88.6	100.3	107.2	88.9	103.7	95.3	106.9	100.2
08/83	97.9	96.1	96.6	:	91.7	90.2	102.1	106.9	89.1	103.8	90.9	105.7	102.3
09/83	99.1	98.0	96.4	:	93.5	89.9	106.4	108.8	91.0	105.9	94.3	107.4	100.3
10/83	95.6	93.4	92.7	:	87.7	84.2	100.7	108.3	92.0	102.5	94.0	106.2	101.3
11/83	98.0	96.6	95.2	:	91.0	89.2	101.5	109.4	91.4	104.3	88.4	108.6	99.5
12/83	97.7	95.3	96.3	:	91.6	85.3	102.3	109.3	90.9	103.5	89.9	110.9	98.9
01/84	97.3	96.0	95.4	:	87.5	89.3	99.6	107.6	88.8	105.1	91.8	109.6	99.2
02/84	98.9	98.7	94.9	:	91.2	89.3	103.0	109.2	89.2	104.3	97.0	112.3	99.8
03/84	96.7	94.1	94.2	:	91.9	87.1	104.5	107.9	87.2	105.3	95.1	110.8	98.5
04/84	96.5	96.2	90.6	:	84.9	83.8	97.7	110.2	89.9	105.9	99.7	110.6	99.9
05/84	97.8	99.0	90.6	:	89.1	87.6	100.2	110.2	91.6	105.9	95.9	114.4	99.3
06/84	97.5	95.1	93.7	:	92.4	85.0	105.4	110.6	88.8	106.0	98.7	115.8	98.7
07/84	95.4	95.1	86.6	:	85.9	87.2	95.7	111.0	88.3	105.4	100.7	111.7	100.0
08/84	98.6	99.3	93.2	:	92.1	86.2	102.3	110.0	88.6	105.4	93.9	114.7	99.9
09/84	98.0	96.4	92.4	:	89.3	87.4	100.8	112.8	89.2	107.3	97.3	111.7	99.9
10/84	96.3	96.9	87.4	:	87.8	86.5	100.1	111.6	92.0	105.8	91.3	113.1	98.9
11/84	97.3	96.3	90.2	:	92.4	87.0	103.3	111.7	88.7	107.4	97.7	115.6	99.4
12/84	95.6	92.4	88.9	:	86.2	84.6	98.8	114.5	89.2	106.0	97.9	114.7	100.2
01/85	98.2	98.4	91.7	:	88.3	88.0	102.1	113.3	88.1	105.0	87.2	114.0	100.9
02/85	95.5	93.3	89.0	:	88.2	84.4	101.3	112.7	86.9	103.3	93.9	112.4	99.7
03/85	95.6	91.9	89.6	:	89.2	85.9	102.6	113.9	88.6	103.7	93.3	114.1	100.3
04/85	96.9	97.0	88.8	:	87.4	86.3	99.5	113.5	87.8	102.3	92.4	116.1	99.5
05/85	98.7	98.1	90.2	:	92.4	89.0	102.3	115.3	93.2	108.3	91.9	118.5	100.5
06/85	96.7	93.3	90.1	:	87.3	85.7	98.7	116.0	92.6	106.0	95.6	114.5	
07/85				:	87.6		97.6	116.0		109.4		116.3	
				:	94.3			117.5		109.6			

(1) Ohne Italien

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(1) Excluding Italy

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(1) Italie exclue

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de detail

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de detail

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE
(saisonbereinigt)

THREE MONTH MOVING AVERAGE
(seasonally adjusted)

MOYENNES MOBILES SUR 3 MOIS
(desaisonnalisées)

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
01/83	97.6	94.1	98.7	:	92.1	95.5	106.3	104.2	93.1	101.1	94.1	99.7	101.1
02/83	97.3	93.7	98.2	:	92.0	94.6	104.0	104.5	96.2	100.7	92.3	99.1	100.7
03/83	98.1	95.5	98.8	:	93.0	91.7	104.7	105.1	92.8	101.2	93.0	99.8	100.2
04/83	97.9	95.5	98.3	:	93.3	90.0	104.3	105.6	89.8	101.2	88.1	101.2	100.3
05/83	98.2	96.6	98.1	:	92.8	88.3	104.1	106.4	85.6	101.2	90.7	103.0	100.2
06/83	97.9	97.0	96.6	:	92.0	86.8	103.7	106.7	88.1	101.5	91.8	104.5	100.5
07/83	97.8	96.5	96.2	:	91.8	87.3	103.2	106.9	89.8	102.6	95.6	106.0	100.1
08/83	97.8	96.3	96.2	:	92.0	88.5	103.6	106.8	89.7	103.6	93.0	106.7	100.8
09/83	97.6	95.0	96.2	:	92.1	89.6	103.0	107.5	89.8	104.5	93.5	106.7	101.0
10/83	97.5	95.8	95.2	:	91.0	88.1	103.1	108.8	90.7	104.1	93.1	106.4	101.3
11/83	97.6	96.0	94.8	:	90.8	87.7	102.9	108.8	91.4	104.2	92.2	107.4	100.4
12/83	97.1	95.1	94.7	:	90.1	86.2	101.5	109.2	91.4	103.4	90.8	108.5	99.9
01/84	97.7	96.0	95.7	:	90.0	87.9	101.2	108.8	90.4	104.3	90.0	109.7	99.2
02/84	98.0	96.7	95.6	:	90.1	88.0	101.7	108.5	89.7	104.3	92.9	110.9	99.3
03/84	97.6	96.3	94.8	:	90.2	88.6	102.4	107.7	88.3	104.9	94.6	110.9	99.2
04/84	97.3	96.3	93.3	:	89.4	86.7	101.7	108.9	88.6	105.2	97.3	111.3	99.4
05/84	97.0	96.4	91.8	:	88.6	86.2	100.8	109.1	89.4	105.7	96.9	112.0	99.2
06/84	97.3	96.8	91.7	:	88.8	85.5	101.1	110.2	90.0	105.9	98.1	113.6	99.3
07/84	96.9	96.4	90.3	:	89.1	86.6	100.4	110.3	89.5	105.8	98.4	114.0	99.3
08/84	97.2	96.5	91.2	:	90.1	86.1	101.1	110.4	88.6	105.6	97.8	114.0	99.5
09/84	97.3	96.9	90.7	:	89.1	86.9	99.6	111.1	88.7	106.0	97.3	112.7	99.9
10/84	97.6	97.5	91.0	:	89.7	86.7	101.1	111.4	89.8	106.2	94.2	113.1	99.6
11/84	97.2	96.5	90.0	:	89.8	87.0	101.4	112.3	89.9	106.8	95.4	113.4	99.4
12/84	96.4	95.2	88.8	:	88.8	86.0	100.7	113.6	89.9	106.4	95.6	114.5	99.5
01/85	97.1	95.7	90.3	:	89.0	86.5	101.4	113.5	88.7	106.1	94.3	114.8	100.1
02/85	96.5	94.7	89.9	:	87.6	85.7	100.7	113.3	88.2	104.9	93.0	113.7	100.3
03/85	96.5	94.5	90.1	:	88.6	86.1	102.0	112.6	87.9	104.2	91.4	113.5	100.3
04/85	96.0	94.1	89.2	:	88.3	85.5	101.2	113.3	87.8	103.3	93.2	114.2	99.8
05/85	97.1	95.7	89.6	:	89.7	87.1	101.5	114.1	89.7	104.8	92.5	116.2	100.1
06/85	97.4	96.2	89.7	:	89.0	87.0	100.2	115.0	91.3	105.5	93.3	116.3	
07/85					89.1		99.5	115.6		107.9		116.4	
					89.7			116.4		108.3			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de detail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

1. Umsatzvolumen: Die Indizes des Umsatzvolumens entsprechen dem Verhältnis zwischen den Indizes der Verkäufe zu jeweiligen Preisen und den Indizes der entsprechenden Preise (Preise der vom Einzelhandel verkauften Güter).
2. Quelle der Daten: Die Indizes werden von den nationalen statistischen Ämtern (für die Vereinigten Staaten und Japan von der OECD) ermittelt. Für die Länder, in denen die statistischen Ämter nur Indizes der Verkäufe zu jeweiligen Preisen ermitteln (Niederlande, Luxemburg, Griechenland, die Vereinigten Staaten und Japan) berechnet das SAEG die Volumenindizes auf der Grundlage der besagten Indizes zu jeweiligen Preisen und der entsprechenden Verbraucherpreisindizes. Dasselbe gilt für die saisonbereinigten Indizes: für Frankreich, das Vereinigte Königreich, Irland und Dänemark werden die einzelstaatlichen Indizes verwendet, während die Saisonbereinigung für die anderen Länder vom SAEG berechnet wird.

Im Vereinigten Königreich und in Irland entsprechen die monatlichen Indizes den Mittelwerten der wöchentlichen Umsätze.
3. Basisjahr für die Indizes: Das vom SAEG gewählte Jahr 1980 ist in einigen Fällen nur eine arithmetische Basis, auf die nationalen Reihen zurückgeführt werden. Die wirkliche Basis, auf die sich die Gesamtstruktur bezieht, ändert sich tatsächlich von Land zu Land.
4. Erfassungsbereich: Die Indizes decken im Prinzip den gesamten Einzelhandel ab. Für Luxemburg jedoch betreffen die Indizes lediglich die Verkäufe der Großräumläden sowie die Verkäufe der Geschäftsketten mit Schwerpunkt Lebensmittel.

Da für Italien keine Verkaufsindizes des Einzelhandels vorliegen, hat das Statistische Amt es für nützlich angesehen, für dieses Land einen Index zu berechnen, der den Endverbrauch (in Volumen) der Haushalte von Erzeugnissen, die üblicherweise durch den Einzelhandel verkauft werden, widerspiegelt.
5. EUR-Index: Der Gemeinschaftsindex berücksichtigt nicht die Daten für Italien. Der Gemeinschaftsindex wird errechnet, indem man die einzelstaatlichen Indizes auf der Grundlage der üblicherweise vom Einzelhandel verkauften und von den Haushalten 1980 verbrauchten Güter gewichtet. Es ergibt sich die folgende Gewichtung (%): B.R. Deutschland: 28,26, Frankreich: 21,54, Niederlande: 5,47, Belgien: 4,01, Luxemburg: 0,16, Vereinigtes Königreich: 16,46, Irland: 0,73, Dänemark: 1,93 und Griechenland: 2,12.

Explanatory notes

1. Volume of sales: The sales volume (quantity) indices correspond to the ratio between the sales indices at current prices and the corresponding price indices (prices of goods sold in the retail trade).
2. Source of data: The indices are provided by the national statistical offices (for the U.S. and Japan by the OECD). In those countries where the national statistical offices only calculate sales indices at current prices (that is the Netherlands, Luxembourg, Greece, the U.S. and Japan), the SOEC itself calculates the volume indices, using the sales indices at current prices and the corresponding indices for consumer prices. The same is true of the seasonally adjusted indices; in the case of France, the United Kingdom, Ireland and Denmark, the national indices are used, whereas in the other countries the seasonal adjustment is carried out by the SOEC.

In the case of the United Kingdom and Ireland the indices are based on weekly average sales for each month.
3. Base year for the indices: 1980, which was chosen by the SOEC, is in some cases only an arithmetical base with which national series have been brought into line. The real base, to which the structure of the statistical population is related, varies indeed from country to country.
4. Field covered: In principle the indices cover the whole of the retail trade for Luxembourg, however, the indices take account only of sales of large scale businesses and chain stores selling mainly food.

As sales indices for the whole retail trade are missing in the case of Italy, the Statistical Office considered it useful to calculate for that country an annual index which outlines the trend in volume of final household consumption of products usually sold by the retail trade.
5. EUR Index: The Community index does not take account of the data for Italy. It is obtained by weighting the national indices on the basis of the volume of goods normally sold by the retail trade and consumed by households in 1980. The co-efficients continue to be as follows (%): Germany: 28.26, France: 21.54, Netherlands: 5.47, Belgium: 4.01, Luxembourg: 0.16, United Kingdom: 16.46, Ireland: 0.73, Denmark: 1.93 and Greece 2.12.

Notes explicatives

1. Volume des ventes: Les indices de volume (quantité) des ventes correspondent au rapport entre les indices des ventes à prix courants et les indices des prix correspondants (prix des biens vendus par le commerce de détail).
2. Source des données: Les indices sont fournis par les instituts nationaux de statistiques (pour les Etats-Unis et le Japon par l'OCDE). Pour les pays où les instituts nationaux calculent uniquement des indices de ventes à prix courants (Pays-Bas, Luxembourg, Grèce, Etats-Unis et Japon), c'est l'OSCE qui calcule les indices de volume, à partir desdits indices à prix courants et des indices correspondants des prix à la consommation. Il en est de même pour les indices désaisonnalisés: pour la France, le Royaume Uni, l'Irlande et le Danemark sont repris les indices nationaux tandis que pour les autres pays la désaisonnalisation est calculée par l'OSCE.

Pour le Royaume-Uni et l'Irlande, les indices mensuels correspondent aux moyennes des ventes hebdomadaires.
3. Année de base des indices: L'année 1980, choisie par l'OSCE, n'est dans certains cas qu'une base arithmétique à laquelle sont ramenées les séries nationales. La base réelle, à laquelle se réfère la structure de l'univers, varie, en effet, de pays à pays.
4. Champ couvert: Les indices couvrent en principe l'ensemble du commerce de détail. Pour le Luxembourg, toutefois, les indices ne recouvrent que les ventes des grandes surfaces et les chaînes de magasins à prédominance alimentaire.

Les indices des ventes de l'ensemble du commerce de détail faisant défaut pour l'Italie, l'Office statistique a cru utile de calculer pour ce pays un indice annuel qui retrace l'évolution en volume de la consommation finale des ménages en produits habituellement vendus par le commerce de détail.
5. Indice EUR: L'indice communautaire ne tient pas compte des données pour l'Italie. Il est obtenu en pondérant les indices nationaux par le volume des biens vendus habituellement par le commerce de détail et consommés par les ménages en 1980. Les coefficients retenus sont les suivants: R.F. d'Allemagne: 28,26, France: 21,54, Pays-Bas: 5,47, Belgique: 4,01, Luxembourg: 0,16, Royaume-Uni: 16,46%, Irlande: 0,73, Danemark: 1,93% et Grèce: 2,12%.

Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές · Sales and subscriptions
Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti · Verkoop en abonnementen

BELGIQUE / BELGIË

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP/Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /
Europese Boekhandel**

Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

Schultz Forlag

Møntergade 21
1116 København K
Tlf: (01) 12 11 95
Girokonto 200 11 95

BR DEUTSCHLAND

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
Athens (126)
Tel. 322 63 23
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

FRANCE

**Service de vente en France des publications
des Communautés européennes**

Journal officiel

26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

Stationery Office

St Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
Tel. 78 96 44

ITALIA

Licosa Spa

Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagente:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU

Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

5, rue du Commerce
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 00 81 - 49 01 91
Télex PUBLOF - Lu 1322
CCP 19190-81
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. 01-211 3935

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates

European Bookshop
London Business School
Sussex Place
London NW1 4SA
Tel. 01-723 3902

ESPAÑA

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
Madrid 1
Tel. (91) 275 46 55
Telex 49370-MPLI-E

PORTUGAL

Livraria Bertrand, s.a.r.l.

Rua João de Deus
Venda Nova
Amadora
Tél. 97 45 71
Telex 12709-LITRAN-P

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236

UNITED STATES OF AMERICA

**European Community Information
Service**

2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

2182 St Catherine Street West
Montreal
Quebec H3H 1M7
Tel. (514) 937 3519

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Öffentliche Preise in Luxemburg (ohne MwSt.) □ Price (excluding VAT) in Luxemburg
Prix publics au Luxembourg (TVA exclue)

	ECU	BFR	DM	FF	IRL	UKL	USD
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro	2,23	100	5	16	1.70	1.40	2
Abonnement • Subscription	17,45	400	20	61	6.40	5.25	6.50



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITA EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L - 2985 Luxembourg

Kat./Cat.: CA-BV-85-010-3A-C